ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 12 JANUARI 1960 | Nr. 3633



Salida di su alteza Prins Bernhard foi Schiphol pa Mexico

Schiphol 11 jan. — Ajera nochi Prins Bernhard a sali for di Hulanda pa Mexico.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a acompanja e Prins na Schiphol. E ta cuminza su di 4 bishita na Mexico, e biaha aki riba invitacion di gobierno mexicano.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a tuma despedida dje Prins den e hangar y nan a desca Prins Bernhard „bon biahe".

Ora cu sneeuw ta cai e pasahcronan sa drenta e avion den e hangar y e carga ta worde buta den e avion, mientras cu e ta den hangar tambe. Si sneeuw pega na alanan dje avion, su prefil ta cambia y esey por causa dificultad ora cu e mester start.

E Prins lo bishita presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico. Lo e entrega e presidente mixicano un condecoracion hulandes. Prins Bernhard lo pasa como 10 dia na Mexico. Lo e bishita entre otro Cuernavaca, un lugar di turista parti sur dje capital, Taxco, centro dje produccion di plata y al fin e Prins lo pasa algun dia na e lugar di banja Acapulco, prome cu e bai Aruba y despues Corsou. Dia 25 di januari e prins lo yega Schiphol bek.

Declaracion di subministro Dillon prome di a bai Paris

Washington 11 jan. — E subministro Mericano di asuntonan exterior, Douglas Dillon, a declara ajera nochi net prome cu el a bai Paris, na unda lo tin discusionnan economico e siman aki, cu ta spera, cu e paisnan occidental lo hanja mas manera pa colabora, pa aumenta comercio mundial y stimula ayudo na e paisnan menos desarrolla.

E prome conferencia, cu lo tuma lugar dia 12 y dia 13 di januari ta trata di ayudo na paisnan menos desarrolla y problemanan comercial dje comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber. Dillon a bisa cu e problemanan aki ta dificil. El a bisa cu e no ta spera cu nan lo por worde soluciona na e conferencia. El a bisa cu ningun decision lo no worde tuma cu ta toca otro pais, sin consulta e paisnan ey prome. Merca kier garantia, cu e comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber lo no practica discriminacion contra paisnan cu no ta miembro dje organizacionnan ey.

Dia 14 di januari e 18 paisnan miembro dje organizacion pa colaboracion economico europeo lo reuni pa discuti problemanan economico. Merca y Canada lo atende e discusionnan como miembronan asociado.

Palabranan serio di Adenauer respecto e situacion actual

BERLIN, 11 januari. — Tur resistencia contra e atakenan riba libertad cu oriente ta comete, lo ta en vano sin ayudo dje potencianan occidental y particularmente di Merca, asina Adenauer a declara den eama di representantenan di Berlin occidental, cu a reuni den un sesion extraordinario na ocasion di su bishita.

E canciller tabata di opinion, cu tur proposicion cu a worde haci durante e conferencia fracasa di asuntonan exterior na Ginebra, ta invalido awor. El a bisa cu no ta posible pa cuminza tur cos di nobo, na unda nan a keda para biaha pasa.

China Comunista por lanza un satelite otro anja?

WASHINGTON, 11 januari. — Circulonan bon informa mericano ta tene cuenta seriamente cu e posibilidad, cu China Comunista lo por lanza un satelite otro anja. Nan ta mustra cu China Comunista y Rusia a firma un acuerdo pa colaboracion tecnico. Pero e progreso cu e chinesnan comunista a haci ta pone, cu aki uno of dos anja nan lo por lanza un satelite sin mas ayudo di Rusia.

DIRECTIVA DI L.E.C.

SAN NICOLAS — Dia 6 di januari u.p. e directiva pa 1960 di Lago Employee Council a worde nombra. Tur tres e personanan a ser reelihi: J. H. Ritfeld, como presidente. E. E. Tromp como vice-presidente y G. Giel den su puesto como secretario. Ta bon pa recorda esaki, ken sa ki dia bo mester di LEC....

FUNDACION DI "ARUBAANSE MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ"

ORANJESTAD — Ayera tardi na Bestuurskantoor, den presencia di Su Excelencia di Finanzas y Prosperidad, Juancho Yrausquin, e Gezaghebber di territorio Insular Aruba F. J. C. Beaujon, senjores deputadonan O. S. Henriquez, E. O. Petrona, I. de Cuba y F. Wernet, e Wnd. Hoofd di Bureau Welvaartszorg Jossy Tromp y hefe di afdeling Financiën R. van Hoorn, e actanan a worde pasa pa wnd. Notaris M. J. M. Heufke pa fundacion di „ARUBAANSE EXPLORATIE EN MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ N.V."

E N.V. aki tin como obheto pa explota mineralnan cu tin na Aruba, comercio y elabora e mineralnan, y tambe pa tuma parti den otro empresanan similar.

Kapital maatschappelijk dje N.V. ta ƒ 1.500.000,— (500 accion na portador di ƒ 1.000.—) na cual durante e fundacion ƒ 300 000 tabata deposita. Land a participa cu ƒ 1000.— y Eilandgebied Aruba cu ƒ 299.000,—.

Directiva dje N.V. ta forma pa tres director, esta: Senjor F. J. Tromp, wnd. hoofd Welvaartszorg, president-director N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken, director, onder toezicht di un Raad di Comisarionan, cual ta forma door di siguiente personanan: Senjor J. E. Yrausquin, President-commissaris, sr. O. S. Henriquez, Commissaris, a la ves President-commissaris interino.

Comisarionan: senjores I. S. de Cuba, E. O. Petrona, F. Wernet.

ARMSTRONG TA BIN TOCA NA ARUBA!!!

ORANJESTAD — Di fuente bon informa na Seroe Colorado nos a worde informa cu Louis „Satchmo" Armstrong, un dje trompetistanan di mas famoso den mundo di jazz, pronto lo bini Aruba. E lo duna su debuut den Esso Club y despues lo toca den Lago Sport Park.

Puntra Polis

Chofernan bau influencia

Diasabra atardi polisnan mester a stop J.S.B. cu tabata stuur e auto A-9686(y nan ta hanja cu no ta responsabel pa laga e persona sigui stuur. Polisnan a keda cu e auto y B. a hanja un boet. Tambe den anochi di diadumingo pa dialuna nan a stop un chofer di pickup A-5139. E procedura tabata igual. Un anochi prome tabata C.T. kende mester a sufri e mes un consecuencia pa motibu cu e tabata zwaai riba caminda cu su auto A-1437.

Bishita

E persona V.Z. diasabra atardi a bin busca yudanza di polisnan contra F.E.M. kende na su cas tabata hasi desorden. Ora cu polisnan a yega na e lugar endica casi no tabatin nada mas completo. Por lo pronto M. kende tabata bau influencia di bebida a worde deteni.



Durante un raad particular di husticia den Prome Instancia na Oranjestad, nan a tuma despedida di mr. J. J. M. van Gent, huez na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira e momento ora e griffier mr. Jan Eleonora tabata na palabra.

Mr. Van Gent ta duna conseho durante despedida:

Anulacion di rijbewijs y examen di nobo pa chofernan cu ta descuida e reglanan di trafico

Officier ta constata cu e criminalidad hubenil dia pa dia ta bira mas hopi

ORANJESTAD — Dialuna mainta, dia 14 di december anja pasa, durante un raad particular di Husticia den Prome Instancia na Aruba, nan a tuma despedida di e Huez, mr. J. J. M. van Gent, kende su detachering a termina na Aruba y lo cotinua su trabau awor na Corsow. Por a nota cu na e raad aki nan a mustra sincera cordialidad y gran aprecio pa e huez conoci aki y tambe e oradornan a mustra nan preocupacion pa e alarmante accidentenan di trafico, estado di embriaguez, crimen di e hubentud y mal uso di alcohol, cu dia pa dia ta bira mas hopi.

Tras die mesa berde tabata sinta e biaha aki, un reunion grandi, esta: e officier mr. F. C. Flick, ambtenaar di O.M. sr. S. H., Tjon Ajong; griffier P. Susebeek, e huez nobo mr. I. P. Bondam; e huez cu ta bai, mr. Van Gent; e huez substituto mr. J. C. Stenfert Kroes; griffier I. Mohammed; griffier substituto, srta. T. H. Palm y Hefe di Griffie na Aruba y Corsow, mr. Jan Eleonora. Den e reunion na e otro banda nos por a mira tambe Bestuurscollege completo, tur e abogadonan, e notarionan F. E. J. Thijssen y mr. C. W. J. J. Heufke, tur e oficialnan di e cuerpo di polis na Aruba, Pastoor J. Burgemeester O.P. y ds. J. Visser na nomber di clero, tambe secretario di Voogdijraad, mr. F. Haftong, Majoor di e Mariniernan G. G. Giesberts, e psychiater di husticia, dr. Blom, ir. E. J. Prins di Kadaster, senjor S. N. Ecury y practicamente henter e otro parti di parket y griffie y hopi mas hende.

Algun cifranan marcante

Masha interesante tabata e discurso di mr. Flick, kende despues di a gradici pa e agradable colaboracion a bisa:

> Pa motibu di hopi trabau y falta di espacio den nos corant durante fin di anja, e relato aki a keda pendiente te awor. Sinembargo e observacionnan basi den e articulo aki ta tantu interesante, cu apesar di ta laat nos a opina di publikele toch pa nos lectornan, sabiendo cu nan lo aprecia esaki.

„Den e anjanan, cu nos a ocupa nos cu e bon y malo di e comunidad Arubiano, tabata e malo cu a prevalece mas parti. No tanto, pasobra e comunidad tabata asina malo, pero pasobra ya cu

E ta sigui pag. 3



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man da bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa panele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesta na yudabo!

Bon dia Rosemarie,

Ya cu tur dia mars mi ta lesa den consehonan cu Rosemarie ta duna hende, cu tin problema, ami tambe a decidi di busca un conseho pa mi problema.

Rosemarie, aunque mi problema ta spantoso, mi ta haya mi obliga di confia Rosemarie. Mi ta un mucha homber di 27 anja. For di tempo cu mi tabata chikito mi tabata costuma di bai na cas di mi padrino te cu mi a cumpli 17 anja.

Ariba un diabierna mi a haci un mal chansa cu su Senjora y e Senjora a gusta. Enfin, nos a keda cu nos secreto scondi, te cu el a haya un jiu di mi.

Na e mes tempo ey mi tabatin un mucha muher cu mi tabata stima i mi tabata bai casa cune, pero e Senjora no tabata kier pa mi casa i el a scirbi paskin tira pa mucha muher asina cu nan a core mi di nan cas. Bueno mi a larga e mucha muher. Despues mi a namora un otro mucha muher. El a haci meseos. E ora mi a rabia cune i keda 7 luna sin bai nan cas. El a haci mi padrino zundrami pasobra mi no tabata maha cunele, pero e tabata manda carta pa mi casi tur dia pa mi bini cerca dje. El a scirbi mi cu su casa sabi tur nos secreto ma el a papia cu su casa i e casa a pordonele. Asina ta cu mi a sigui cune te hasta e dia di awe.

Pero awor mi tin un otro mucha muher cu mi ta stima masha hopi i mi no kier pa e muher ey sabi, si no e ta bai stroba mi atrobe. Mi no kier perde e mucha muher aki.

Mas peor ta cu el a dispone di dos jiu di mi caba i tambe mi sabi ta kende a dune remedi pa haci asina. Mi ta dispuesto pa regla nan asunto na polis. Pa via cu mi mama mes tin carta cu e muher a scirbi mi pa yude cu placa pe dispone di un di es criaturanan. I tambe mi tin prueba cu e ta trata na haci malo cu otro malo. Den shop unda mi ta traha na Lago, mi a conta un bon amigo mi situacion anto e amigo a curashami pa mi scirbi Rosemarie i pidi un conseho. Mi ta spera cu Rosemarie lo conseha mi algo bon. Sea renuncia na e muher ey i casa cu e mucha muher cu mi ta stima of bai for di Aruba i larga tur cos.

Bueno, mi ta spera Rosemarie su conseho.

H.C.

H. C.

Mi amigo, durante e diez anja aki bo bida ta hopi complica. Awor ta yega e momento cu bo mester regla bo bida pa bo tambe por haya felicidad i trankilidad. E muher ey tin mucho mentira i mucho astucia wel bo no tin siguranza tocante cuenta di „dispone di jiu" etc.

Por ta cu el a haci asina, por ta tambe cu e ta ganja bo pa kita placa for di bo. Bo no tin prueba. Corda bon, cu e muher aki ta yen di astucia i mentira.

E jiu por a muri of e muher por a aborta sin cu esey tabata „crimen". Por ta tambe cu el a provoca e aborto i por ta cu el a dispone di e jiu. Pero si bo hiba algo na polis bo mester bini cu PRUEBA i no cu palabra.

Mi conseho ta esaki: Bai papia cu e muher i bisele cu tur cos entre boso dos a termina. Bisele cu si e trata na scirbi paskin, etc. etc. of cualkier otro cos por estilo, bo ta hiba e asunto na polis i bo ta relata aya na polis tur otro asunto tambe.

Maske cuanto e scirbi bo, zundra, bringa: No bai mas cerca dje. E muher ey no bal mucho cos. E ta ganja su esposo, ganja abo tambe.

Awor e di dos conseho ta dificil, mi amigo. Pero, segun mi, e ta necesario.

Bisa e mucha muher cu bo ta stima awor, cu antes bo tabatin un relacion cu un muher casa. (bo no tin mester di conta mas cos, solamente bisele esey) i cu e muher ey ta bo enemiga i ta trata na tur manera pa haci bo infeliz. P'esey si e mucha muher ta stima bo berdaderamente, anto e no ta paga tino na nada cu e muher-enemiga por haci, bisa e scirbi.

Trata e mucha muher aki bon i keda fiel n'ele pa e mira cu bo tin bon boluntad i bon caracter.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha e anja aki pa bo. Pero para firme i NO bai mas cerca e muher aya. Ta pa bon mi ta consela bo esaki!

Bo amiga, Rosemarie

CIEN ANJA PASA

Awe, 12 di januari ta cien anja cu Martinus Joannes Niewindt, apostolico Vicario di Willemstad a muri na edad di 63 anja. 17 di Mei 1796, un diamars, 12'or y mei anochi a nace na Amsterdam Martinus J. Niewindt. E mesun dia pa 10'or y mei e baby ta worde batisa den misa „De Star".

Dia 26 di mei 1808 e la hasi su Prome Santa Comunion y a bai studia na un gymnasium na Amsterdam, na unda e la resulta un discipulo brillante cu a gana masha hopi premio. Despues di Paasvacantie di 1815 e la drenta den groot seminarie di Warmond pa sinja pa pastoor.

Na Munster na Westfalen 13 di juli 1819 e la ricibi e ordenamienta di sacerdote.

Dia 27 di augustus abordo di e barcu di bela „Zeemeeuw" e la drenta den haf di Sta. Anna na Corsow.

Esakinan tabata algun datonan importante den historia di e gran Obispo den un otro edicion nos ta spera di bolbe cu resto di detallenan.

STAMPIA SPECIAL



Como comemoracion na e di cien aniversario di dia cu mgr. Niewindt a muri, posterijnan a saca tres stampia special den balornan di 10, 20 y 25 cent. Tur tres e stampianan ta reproduci un portret di e obispo.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens voor de akten **ENGELS, FRANS** en **HANDELSKENNIS L.O.** te houden in het jaar 1960 op Curacao en Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 1 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 1 april a.s. ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba kan worden voldaan bedraagt voor elk van deze examens Fl. 40.—.

N.B. Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld).

E reproduccion aki banda ta di un oracion cu a worde parti durante ceremonianan di entierro di mgr. Niewindt cien anja pasa. E oracion original ta den propiedad di senjor S. N. Ecury na Aruba, kende a ricibiele hopi anja pasa di un tanta, kende a bisele cu tabata un documento excepcional. E lector atento lo ripara cu e estilo di scirbi papiamentu ta diferente di loke nos ta scirbi awor. Nota cu ta worde scirbi NACER, na lugar di NACI, ORDENAR, na lugar di ORDENA. E palabra „anochi" antes tabata worde scirbi manera e tabata worde pronuncia „nostji". Ta prueba di respeto cu e oracion aki a worde traha na papiamentu Pues di prome anjanan cu pastoor Niewindt a yega Corsow, e tabata tene su predikashinan na papiamentu.



Waak (Mi queridonan), coramele komo doeranti trinta i cinko anja mi no a larga di spierta Boso di dia i di nochi. Palabra Boso mes sabi komo mi a biba semper meimei di Boso, komo mi no a nenga Boso nada koe por a sirbi Boso di probetjo ma mi a predika i sinja Boso na toer tempoe i kamina. I awor mi ta rekomenda Boso na Dios i na soe palabra di gracia, koe por conserva Boso i doena Boso oen herencia denter soe escogidonan. Act. Apost. xxi 31 — ...

Mi Dios! korda di mi, i no lubida e bon sirbisio koe mi a haci na Bo kas i na soe ceremonianan. ...

Mi Tata! Trabau koe Bo a doena mi di haci, mi a korsiga ...

Adios,' mi Jiunan! Keda semper den di miedo di Senor. Bienaventurado nan koe lo persevera den e bon (obra) koe nan a koemensa. Pa mi, mi ta bay cerka Dios... Mi ta recomenda Boso toer na soe santo gracia. S. Franc. di Asis

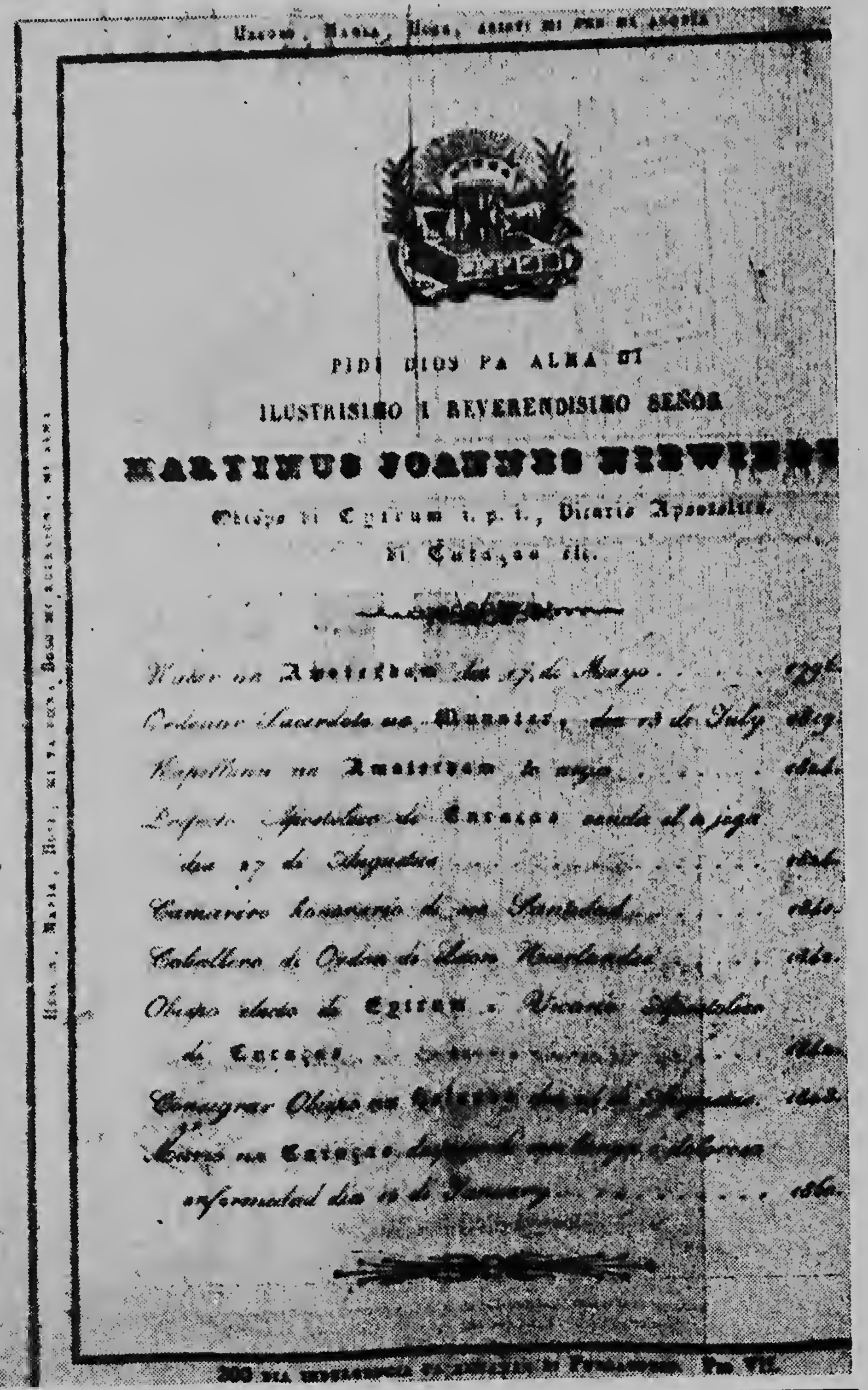
Mi Rusmannan! Mi ta pidi Boso toer pa nos Senor Hesoe Kristo i pa amor di Spiritu Santo, pa Boso joeda mi koe Boso oracion pa mi cirka Dios.

ORACION

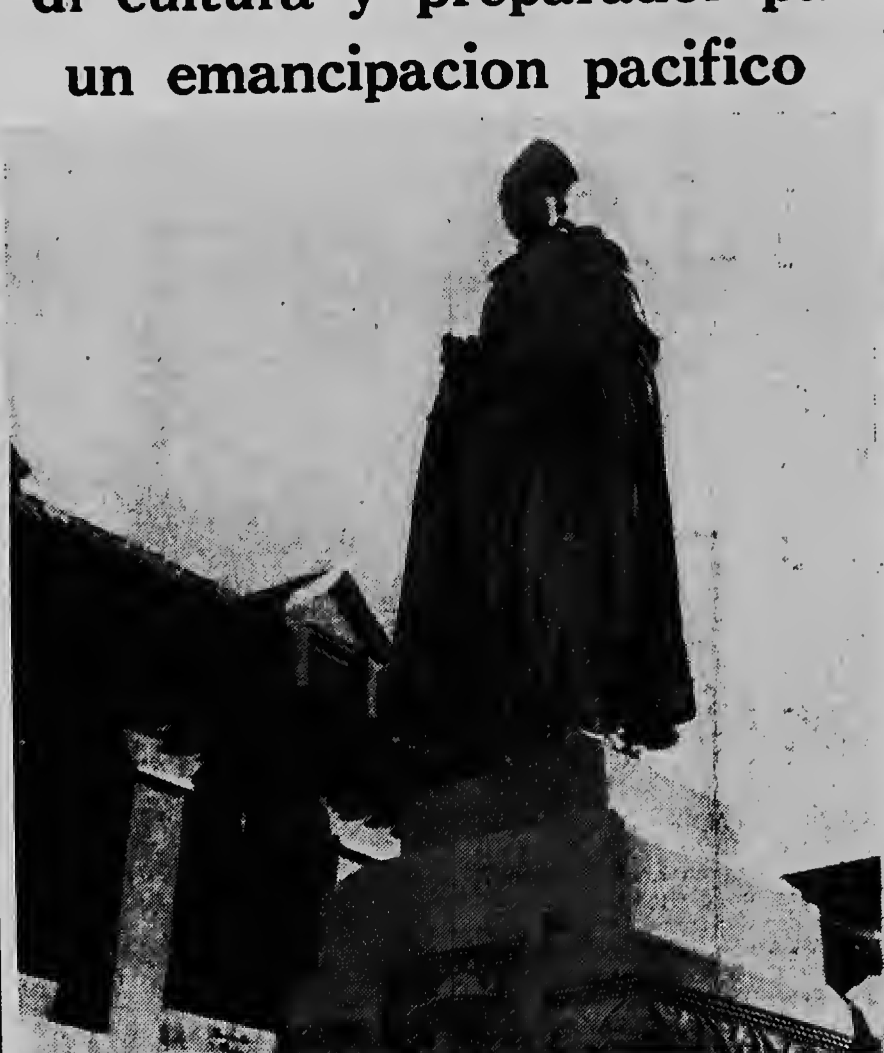
O Dios, koe dinter di sacerdota Apostolicoman a honra bo servidor Martinus koe dignidad Pontifical, haci, nos ta pidi bo, koe el ta reunir tambe den nan kompania pa toer eternidad den reino di cielo. *Amen.*

Pater noster — Ave Maria.

R. I. P.



Mgr. Niewindt: Gran portador di cultura y preparador pa un emancipacion pacifico



Esaki ta e estatua di mgr. Niewindt cu ta dilanti di misa pra-catedral di Santa Anna na Otrabanda, Corsow.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, paps kan rijden hoor — zelfs onder ijs en water!"

„Wel, mami, papi por maneha b'a tende! Hasta bao di ijs i awa."

Krutshef a acepta invitacion di Nehru

NUEVA DELHI, 11 januari. — Krutshef a acepta un invitacion di prome ministro Nehru di India, pa bishita Nueva Delhi durante prome mitar di februari, prome cu e sigui su biahe pa Djakarta, asina fuentenan oficial a informa.

Senador Mansfield ta pidi gobierno Mericano pa protesta

WASHINGTON, 11 januari. — Senador Mansfield (democrata) a pidi gobierno mericano pa protesta fuertemente contra e intencion di Rusia pa haci experimento cu raketnan fuerte den centro di Pacifico.

E senador a declara den un telegram cu el a dirigi na e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, cu, si un protesta di Merca no tin resultado na Moscu, gobierno mericano mester tuma iniciativo pa un asamblea especial di Nacionnan Uni, pa discuti e asunto. E ta di opinion tambe cu den un tal caso presidente Eisenhower mester reconsidera cu decision pa atende un conferencia supremo entre este y oeste.

Circulonan rond e delegacion mericano na Nacionnan Uni no tabata kier duna comentario definitivo ainda riba e paso di Mansfield, sperando un reaccion di ministro Herter. E circulonan aki a declara si como prome impresion, cu ta posible cu lo ta dificil pa hanja motibu pa conseho di seguridad of asamblea general discuti e plan ruso.

Caso di Chessman rechaza trobe pa Corte Supremo Mericano

WASHINGTON, 11 januari. — Corte Supremo mericano a nenga di studia caso di Caryl Chessman atrobe. Chessman a worde condena pa castigo di pena di morto na 1948, riba acusacion di a comete un serie di crimen y el a bira famoso door dje manera, na cual el a organiza su defensa den corte personalmente y door di algun buki cu el a skirbi over di su bida den prison.

Dia 14 di december Corte Supremo a rechaza un peticion di Chessman, kende a bisa cu un error comete den e proces ta destrui validez dje proces. Despues dje rechazo ey corte di Los Angeles a determina ehecucion di Chessman pa dia 19 di februari dje anja aki. Tabata di 8 biaha cu un corte ta buta un fecha pa ehecucion di Chessman. Chessman a dirigi un peticion mas na corte pa e rechaza su decision di dia 14 di december, y awor corte ta declara cu e ta mantene su decision.

Un trein a corre sali foi rails na Birma

DANGOON, 11 januari. — Ajera un trein a core riba un mina entre Moulein y Rangoon, Birma. E mina a worde buta pa e rebeldenan „Karen". 13 persona, entre cual 3 poliz, a muri den e explosion y e lucha cu a sigui cu e rebeldenan. E incidente a socede na como 190 km parti oriental di Rangoon.

ANULACION DI RIJBEWIJS Y RE-EXAMEN PA CHOFERNAN...

Continuacion di pag. 1

una vez ta mi traban di averigua e maldad y somete na huicio, pa despues, cu jndanza di otro encarga cu e asuntonan ey, trece e maldad na un bon. Mi ta desea di haci uso di e oportunidad aki pa yama atencion di e publico riba e fuente principal den su sentido di e maldad.

Esei nan ta: E mal uso di alcohol y e ociosidad y fastidio di e hubentud, cu no ta bai school mas: Awor no ta e oportunidad pa signi mas extenso riba e asuntonan aki. Lo ta suficiente si mi duna algun cifra y observacionan marcante.

Tocante „estado di embriaguez den publico" na anja 1952 nan a traha 596 proces-verbaal. Na anja 1958 e la subi te 1156; loke ta nifica anto casi su dobbel. Mayoria di esnan cu a hanja proces-verbaal pa e caso aki tabata Arubiano. Despues cu desconta e marineronan, stranheronan y otro Antillanonan, nos por nota cu na anja 1955 tabatin 602 proces-verbaal pa e Arubianonan y cu na anja 1958 e la subi te 927, un progreso cu no ta motibo di ta orgulloso.

Tambe den un otro hecho castigable ta keda notable e mal uso di alcohol. Aumentando cada dia nos camindanan ta wordu poni den peliger door di esnan cu ta stuur burachi. Pa e delito ey cu na anja 1955 tabatin 177 proces-verbaal, na anja 1956 tabatin 187, na 1957 256 y na anja 1958 tabatin 213. E anja pasa tabatin te cu na luna di oktober 185 proces-verbaal pa e delito ey atrobe. E cifranan aki ta mas evidente ora worde ripara cu dia pa dia mas tanto rijbewijs ta worde anula door di sentencianan. Tanto e cantidad di „estado di embriaguez publico" como e „stuurmento di auto bau influencia di alcohol" a subi masha na anja 1957. E damanan di animacion sigur tin algu di hasi cu esaki de bez en cuando.

Cu di e total di accidente di trafico den e ultimo cinco anja 13—15% di e casonan e chofernan tabata bau influencia di alcohol, ta seriamente alarmante. Mester tuma tur medida posibel pa combati e gravedad di e cancer aki den e comunidad Arubiano of haci tur loke ta na alcance pa evita por lo menos pa e no extende mas ainda.

E segundo fuente di hopi maldad cu tin awor y cu ta sigui ainda, ta e ociosidad y fastidio di e hubentud — especialmente e hubentud masculino — cu no ta bai school mas. Segun informacion di kinder-. en zedenpolitie, e mal conducta di e hubentud dia pa dia ta bira mas hopi. Especialmente na San Nicolas, caminda tin hopi lugar cu ta perhudica y ta indeseable pa e hubentud, bo por nota esei. Parce cu ya e mucha hombernan di 11 y 12 anja di edad ta completamente na altura caba di e circunstacianan di e lugar ey y e conducta di e muhernan. Ya nos tabatin caso caba di mucha homber di 14 anja, cu ta bishita e prostitutanan di e lugar ey y cu ta horta placa pa esei. Actualmente nos tin deteni mucha homber di 15 te 17 anja cu varios biaha a horta den e barnan of den e cambernan caminda e prostitutanan ta biba. Tin di nan cu ya a comete e maldad ey dos of tres biaha. Ainda e delito aki no a extende, pero si no tuma medidanan preventivo, anto e hubentud di Aruba — spes patriae — lo comporta nan peor ainda.

Aki nos ta duna algun cifra na anja 1956 nan a principia cu kinder en zedenpolitie. Durante e anja ey nan a traha 56 proces-verbaal contra menornan di edad, bau di 16 anja; na anja 1958 nan a bira 97 y na 1959 te cu dia 30 di oktober e cifra tabata 107. Na 1957 e seccion di San Nicolas a detene 19 den casonan serio; na 1958 nan a bira 50. Awor bo ta hanja stranjo, si bo sabi, cu casi 10% di e hubentud escolar ta baha tur anja door cu nan ta kita school, di cual e mayoria nan cu ta mucha homber, no tin nada di haci. Expresa cu cifranan global, esaki kier meen cu di e 13.000 mucha cu ta bai school, casi 1300 ta kita for di school pa anja, di cual cantidad mas o menos 100 ta continua nan estudio na Hulanda of otro caminda. Mas o menos mitar ta consisti di mucha muher y di e resto 600 mucha homber por lo menos 100 ta hanja trabau. Ta resta anto, esta na un calculo bruto, como 500 mucha homber pa anja — sin tene cuenta cu e crecemento di e poblacion — cu ta camna riba calle te laat den anochi pa motibo di ociosidad y fastidio. Esaki ta loke ta base di formacion di e criminalidad hubenil.

Y esaki no por word combati door di duna castigo penal so, maske senjor huez cu awor ta bai, a trata di sigui otro curso — siguiente bo colega Aleman Holzschuh — pa sentencia e muchanan mas eficiente cu ta posibel, pa asina bini na un mehoranza mas individual posibel, cu boet pa culpa. Loke nos ta haci, ta interveni ora e maldad a tuma lugar. Esaki lo keda semper necesario, pero no ta esaki ta e arma principal pa combati e maldad. Hustamente pa e hubentud ta importante pa interveni preventivamente. „Preveni ta mihor cu cura".

Ta pa e motibo aki tambe, cu mi a trece esaki — mi experiencia riba e terreno aki y ciertamente tambe esun di senjor huez — pa atencion di publico. Mi tabata testigo, cu senjor Huez, como huez di mucha, a percura na trece mehoranza na interes di e muchanan den tur caso cu a presenta. Sin embargo cu esei so no por spera bienestar.

Senjor president, den e anjanan cu a pasa nos a hanja nos dos cu casonan mas o menos serio. Pa e carinjo cu bo tabatin pa e persona culpable, pa e opinion husto — tin biaha severo, otro biaha suave — y hopi biaha pa e bon humor cu bo tabatin, tabata un placer pa nos a traha hunto. Pa e motibo ey semper lo mi gradici bo. Ta di comprende, cu senjor Tjon Ajong, kende den un grado importante a juda hiba e carga di mi tarea, tambe ta comparti den e sentimentonan di aprecio y gratitud pa bo. Ta duel nos, cu bo ta bai, pero no obstante esei ta un honor pa mi requeri.

„Bon suerte pa bo y bo familia."

„Poder hudicial refugio den desarrollo inquietante

Despues cu mr. Eleonora a duna huez Van Gent, na nomber di e personal di Griffie, e siguranza, cu e cooperacion cu e la duna semper tabata asina agradable, cu ta duel nan di mircle bai y cu e ta meen esei tambe y ta oiseie na nomber di henter e personal di Griffie y e deurwaardernan, mr. P. P. C. van der Voort a haci uso di palabra. Esaki a tene un discurso caluroso, di cual nos ta publica e siguiente parafonan importante:

Dia cu mi a sinja conocebo como Huez, ta dia cu bo tabata Huez den e caso Croes· Poder Hudicial tabata expuesto na ultraje publico y denuesto y te ainda por nota e tendencia cu ta reina den Antillas pa nan trata di tur manera na libra nan di un sentencia di huez ora e sentencianan ey ta riba un nivel cu no solamente ta toca e interesnan di e persona.

E tendencia ey ta asina fuerte cu e Hoofd di Landsregeling mester a pone den un Landsbesluit cu tur hende y tambe e Autoridad mester respeta e sentencianan hudical.

Antillas Hulandes ta un Estado hoben y e desarollo di e ultimo anjanan tabata hopi biaha tempestuoso. E poder Hudicial ta un refugio den e desarollo ey; E por ta manera un roca ora e ciudadano amenaza pa e poder di Autoridad ta busca y hanja apoyo. Si mi ta permiti e expresion ta juist loke mi ta warda como recuerdo di bo como Huez na Aruba: E modo trankilo y equilibrado, cu bo tin pa bisa cada kende nan verdad y trece su punto di vista padilanti y cu bo no a duda na tuma decision, varios biaha ora tabata desagradable pa esnan cu tabata ocasionalmente na poder, pero semper satisfaciendo completamente e derecho di cada ken cu ta sintiele amenaza pa e abuso di e poder di Autoridad. Pesei mi ta kere cu e impresion mas permanentecu bo ta laga atras como Huez na Aruba, ta esun di un persona cu sa kiko e ta haci y un ambtenaar husto. Y si mi por termina cu un deseo ta esun aki, cu Antillas comprende di ki balor ta pa nan, un Poder Hudicial cu tin husticia como sabiduria. Ta solamente asina lo tin un garantia pa e persona no perde su valioso honor y su derechonan.

Replica di mr. Van Gent

Den su replica mr. van Gent no a lubida di gradici ningun di esnan cu a traha hunto cu ne. E la gradici mr. Stenfert Kroeze, kende afortunadamente a ser nombra como miembro substituto di Hof nel na tempo ora nan tabatin hopi mester di huez na Aruba; gratitud pa senjores Flick, Tjon Ajong y henter e personal di Parket; tambe e la gradici e deurwaardernan y e interpretenan E. Bentley Fowler y K. van Meeteren. Especialmente e la gradici dr. Blom, Psychiater di corte, kende a laga mira den varios di su rapport nan cu casi tur delinquente tambe ta personanan den peligro y necesidad. **Pesei juist ta duel nos cu aki na Aruba no tabatin un Reclasseringsvereniging activo.** Den e ultimo lunanan mr. Hartong apesar di su hopi trabau como Secretario di Voogdijraad, ta purba na haci algo den e direccion aki. Con bon cu e intensionnan y su esfuerzonan ta, toch e ta keda un paliativo.

Mas gratitud pa mr. Eleonora, subst. griffier srta. Palm y senjores Suzebeck y Mohammed pa tur nan trabaunan durante raadnan y aparte di esayi. Apreciacion pa e personal completo di griffie y pa tur e deurwaardernan civiel. E sintimentu di cooperacion mutuo entre e personal aki semper tabata notable y ta loke a cayi masha na agrado di Huez. Den seccion di Voogdijraad mr. Heidweiller y senjor Illis ta worde clogia pa nan cantidad di bon trabaunan, mientras cu mr. van Gent tabatin masha aprecio tambe pa e apoyo di clerecia catolico y dominan Jakobs y Vissers specialmente den casonan di dificultad di matrimonionan.

2000 caso castigable

Tocante su experencianan na Aruba mr. Van Gent ta observa:

„E parti di mas chikitu, pero e parti mas na bista di nos trabau ta riba terreno di e Strafrecht. Senjor Fiscal bo a caba di menciona algun cifras tocante esei. Mas o menos 2000 caso castigables ta worde atende pa anja, cual ta parse un gran cantidad, pero toch cual segun mi no ta asina tantu segun e clasa di delitonan, y considerando esei mi ta hanja cu nos ta fortunada ainda. Ladronicia y otro robonan grandi ta excepcionnan grandi, delitonan di maltrato serio mas parti bau influencia di bebida por cierto sa tuma lugar barios bes, pero suertemente casi nunca cu resultadonan mortal. Tambe delitonan moral ta tuma lugar de bes en cuando, pero tambe no den gran cantidad alarmante. E cantidad di castigonan mas

E ta sigui pag. 4



Despues di e raad particular, durante cual nan a tene despedida pa Huez van Gent, nan a tene un recepcion chikito. Aki nos ta mira senjor Van Gent y su senjora den conversacion cu senjor T. B. Hector, director di prison na Dakota.

CUMPLEANJOS



Sandra Magalin ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su mama Denisia Martis, rumannan Usefa, y Fatima Martis, tantanan Demetria Korsen y Simona Arends, wela Magdalena Martis, prima y primonan, especialmente di Rubia Korsen y Susan Arends, madrina Edna Fingal.

Senjor Geraldo y Senjora Vernadina Geerman ta cumpli 38 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Dominico, Francisca, Thomas y Leoncio, suegro Leoncio y suegranan Agnes y Elisabeth, tur nan nietonan y rumannan, y sobrinanan y demas familia.

Senjor Benito Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, rumannan Rosa, Julieta, Shon Pe, Callan y Tiling Tromp, swa Jose Tromp, sobrinanan Eddy, Juny, Chideta, Rudy, Lilla, Daatje Tromp, tambe di su amigonan y amiganan di Tanki Flip.

Awe ta celebra su fecha na natal na Bonaire e simpatica y encantadora senjorita Henriette Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan amiganan na Aruba, Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Gilbertha Flancgin, Ursula Willems y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Arcadio Rafael Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, 5 rumannan, tanta y omonan primo y primanan, swa, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie Slikker y dos ihanan y tur su amigonan y demas familianan.

Un bida largo jen di felicidad ta desco pa e caballero Alejandro Farro pa parti di su tata Francisco, mama Petra, 8 rumannan, wela Teresa, tanta y omonan, swanan y demas familia.

Ta celebra su fecha natal e hobencita Juliana Basilia Quant y ta ricibi felicitacion di su mama Marcelina, tata Marcelo, rumannan Mario Antonio, Maria, Anna, Rosindo, Hendrik, Jasinto, Modesto, Esteban, Enrique, especial di Nanachi, Gracy, Freddy, tur su amiganan.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Arcadio Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin, rumannan Grasiana, Mico, Frans, tur su sobrino y sobrinanan especialmente di su comprometida senjorita Irena Paesch.

E linda hobencita Maria Lucresia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catarina, tata Chalie, ruman Nanachi y Freddy, madrina Berta Kock, padrino Mario Quant, wela Chita, welo Felix y Antonio, tur su tanta y omonan, primo y prima, especialmente di Chilia, su juffrouw Nicolina y juffrouw Carmen Croes, tur su amiganan di 2e klas di St. Filomena College na San Nicolas.

Ta cumpli su 24 anja di feliz existencia e simpatica y encantadora senjorita Rosa Jansen y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado tata Rafai, querida mama Lowseria, rumannan Billy, Chiya, Nicolaas, Chichi y Leka, su amiganan Corrina Wernet, Marian Thode, Cresia Wernet, Vera Martijn, Erna Thode, muy especial di su tanta Petra Castro y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 12 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Pal Joey" Frank Sinatra 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bad Boy" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—10.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di januari

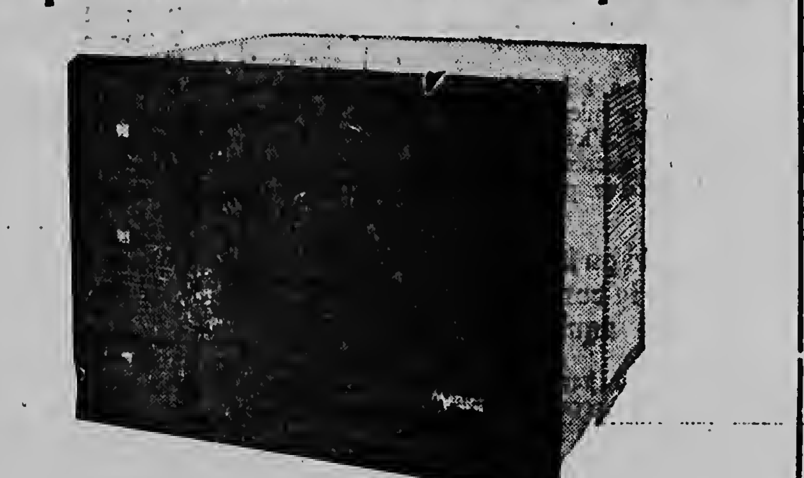
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 12 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.38 Goodnight Sweethaert







AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

30.

Diripiente a pasa algu cu a bin pone un termino na tur loque ainda nos por a pensa. Di aleu ya e presentenan por a tende pitonan di sirena y otro sortonan di senjal di auto. Prome cu Duren a hanja ocasion di a realize cuater recherche y algun poliz mas a camna drenta e sala y sin mucho combersacion.

Ora cu nan a caba di drenta a sigui nan tras e notario cu despues di a leza e testament cu lo mester a mustra loque overoma a muri larga pa su estimada Mariana.

Despues cu e notario a leza e ultimo boluntad dje defunta y quico el a larga pa Mariana el a puntra Duren cu t'e a queda responsable pa efectivonan cu e defunto a larga como herencia pa e mucha muhe. Duren a responde cu animo cu tur cos ta na orden y cu tur e placanan y obligacion y efectonan na papel ta den e kluis na banco.

Sinembargo aqui el a exagera pasobra e notario a mustre cu el a bai na banco y a exigi e boekhouder pa abri e kluis p'e di cual e tabatin un jabi, pero cu nan no a hanja nada den e kluis. Pero e ora ei Duren a responde cu el a cohe tur cos trece cas pasobra e tabatin miedo pa nan no cohe esei na banco.

„Trece e papelnan y e placanan aqui mi dilanti", e notario a bisa.

Duren a sinti com sudornan grandi manera pipita di kenepa tabata aparece riba su frenta y e tabata abri e lachinan di su kashi y oficina un pa otro, no obstante cu e tabata sa mucho bon cu e mes a gasta tur e herencia di Mariana masha tempu caba.

Ora cu e presentenan di parti oficial a mira cu ta perdementu di tempo pornada, e comisario di poliz a bis'e:

„Sr. Duren, larga nos no perde tempu pornada, pasobra oficial di husticia ta warda bo. E tin un y otro di combersa cu bo".

„Esei no por socede despues? Mi mes no por bai majan asina?"

„Orden ta orden y ta awe e quier mira bo. Ademas di esei auto ta spera bo dilanti di cas".

Tabata un momento de los mas tristu cu hende por a figura nan, pasobra e hombernan di ley mester a cumpli cu nan deber y nan a sali cu Duren bai hibe den auto di poliz y di ei el a sigui pa warda di poliz.

Tabata un momento cu hamas e yiunan por a lubida den nan bida, pasobra no solamente nan orgullo y nan bon nomber tabata lastra den lodo, pero tambe nan porvenir a queda completamente destrui. Den e cas a queda manera ora cu caba di hiza morto. Tabata reina ainda mas tristeza pa e yiunan cu na ora di morto di overoma. Sinembargo awor nan tabatin dos verdriet. E tata a gasta tur e placa cu tabata pertenece na Mariana cu e bisawela a larga como herencia, pasobra esaqui e tabata mas o menos 200.000 florin.

Pues e tata a ser castiga no solamente pasobra el a gasta tur placa di banco, pero tambe pasobra el a horta placa di overoma, un herencia cu tabata confia na cuenta di notario.

Den un minimo di tempu a bini un fin na nan bida familiar, pasobra mester a bende e cas pa por a paga algo dje placanan gasta di banco.

Mariana cu a pensa semper cu e por a biba independiente cu e placa di overoma a queda su solamente e kashi cu cosnan di pronk. Tur joyanan di balor e tata a entrega na Finchi.

Su manece tur corantnan a publica e robo di Duren director di banco y otro corantnan a publica su portret ora cu e tabata sali bai warda cu poliznan.

Tur hende tabatin masha duele dje muchanan cu el a larga desgraciado y cu e mancha cu hamas lo quita foi nan.

No a dura mucho cu Duren a presenta dilanti oficial di husticia y despues di a queda ta desconoce hopi preguntanan cu tabata haci n'e, a lo largo el a bin comprende cu su hukinan di banco tur a ser controla pa acontantnan y nan a bin descubri e fraude grandi cu el a comete y salbacion tabata imposible. Ningun abogado tampoco lo no a tuma un caso asina riba dje, pasobra aqui e pruebanan tabata palpable.

x x x

Su manece e mama a yama e muchanan y tabatin un combersacion masha emocionante entre mama y yiu tocante loque a socede y e mama a comprende awor numa su deber y a pidi e yiunan pa e bini cas trobe y bin percura pa nan.

Pero Mariana a nenga mustrando e mama cu foi awor en adelante nan no tin cas mas, pasobra esei tambe ta den man di gobierno. El a sigure di no queda verdriet, pasobra di cualquier manera cu ta lo e sabi di yuda su curpa y cu e mama no tin mester di bini pa su motibo ni tampoco pa motibo di Nico.

x x x

Despues cu proceso di Duren a termina, y cu el a bin hanja 4 anja di castigo di prison, Mariana a bai traha na pacus y Nico a hanja un chens di por a termina su examen final gratis y asina a socede tambe, pasobra el a hanja su diploma y a bai sigui studia na scool di marina.

Masha hoben Mariana a bin casa cu Pedro y nan a bin organiza un pacus chiquito na unda nan tabata traha duro y mira desarollo.

De bez en cuando Nico tabata hini cu verlof foi universidad y tabata bin pasa su verlof cerca nan y tabata como si fuera e rumannan aqui quier a lubida riba e bida quibra.

Riba un dia diripiente un poliz a bini cas cerca Mariana y a bin participe cu su tata tabata hopi malu y tabata desea di combersa algu cun'e.

Mariana a comprende unbez cu esaqui tabata fin di un bida di martirio y sufrimentu. El a yega net na tempu pa el a tende ultimo palabranan di su tata muriendo, cu a pidie masha pordon pa su hecho malo y cu a encarge na jama adios p'e na Nico tambe y di pidi Nico na pordone, pasobra e tabata un mal tata, cu a descuida su yiunan y a neglisha nan pa e maldita wega di placa.

Y cu esaqui nos a yega na fin dje historia chemplar, e historia asina tristu cu a pinta nos e fatal consecuencia dje maldita wega di placa, pa nos cuminza majan cu un historia enteramente romantica foi principio te na fin, di un mucha muhe cu yama YVONNE y cu ta hunita manera solo, pero peligroso y enganjoso. Su titulo ta: „E Encantadora Yvonne.

F I N.

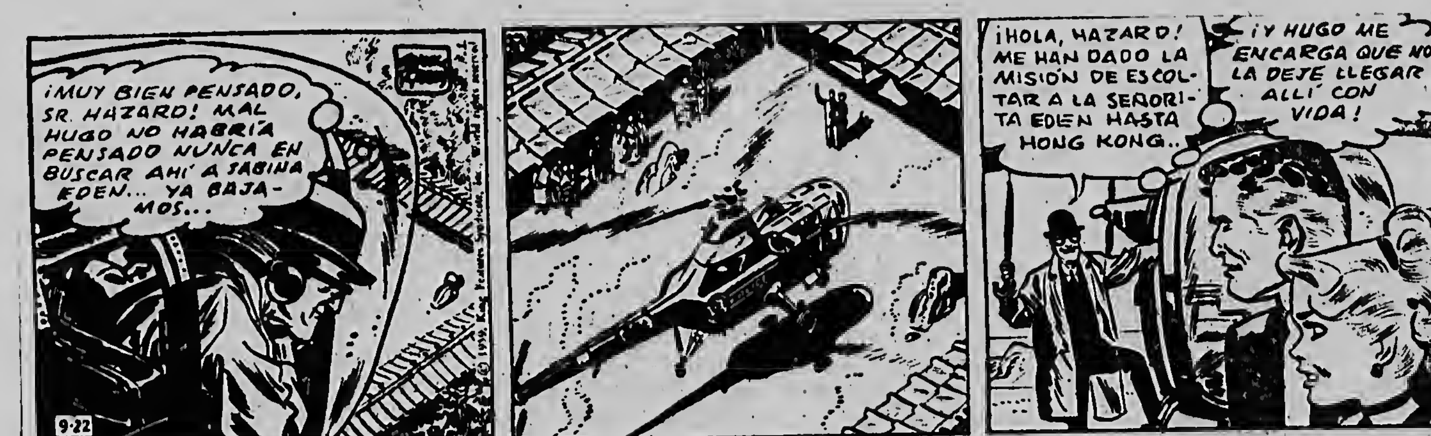
EL CISCO KID

E waag ta corre sin hende stuur ele." „Nan a herida e conductor." 2. „Mi ta bai bula afor." „No haci esei." 3. „Lagami bai. No tenemi...."



JUAN EL INTREPIDO

JUAN EL INTR....
1. „Bon pensa, Hazard. Mal Hugo nunca por a pensa di hanja Sabina Eden ey nan... nos ta bai baha...." 2. Y e helicopter ta baha den e patio di e monasterio. 3. „Halo Hazard. Nan a encargami pa e escolta di senjorita Eden te na Hong Kong...." „Y Hugo a encargami pami no laguele jega na bida alla nan."



DICK TRACY

1. „Matty Munkie?" „Si, Lizz t'ami mes." 2. „Bo a jega di tende mi humiliacion? Wel, esei ta loke nan a demostrami hopi." 3. „Bo por perdonami?"



RIP KIRBY

1. „E salon del Toro.... segun mi e mester ta un escena di hopi pelea." „Kiko bo ta kere si nos bai y mira su paden, Desmond?" 2. „Kiko bo ta desea di tuma, senjor?" „Mi ta kere cu semper e hombernan di ley di tempo pasa tabata pidi lechi...." 3. „....pero como nos no tin nada di bebe nos lo tuma un brindis seco pa exito di e plan pa captura Triturador."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben, cualquiera corporacion cu nan forma aqui, mester incluibo den junta di directivo...."
2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo. Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!"
3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele, Myra! Sigui, sigui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica, muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?"
2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!"
3. „Y abo! Abo, Ricardo Millson! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"



PEPITA

1. „Paquico bo ta saca placa for di bo spaarpot, Goyito?"
2. „Pa cumpra un regalo pa mi novia...."
3. „Bo no mester gasta bo placa pa coi loco.... bo mester pensa den bo futuro."
4. „Si mi no regala mi novia algo, lo mi no mirele den futuro!"



PROCESO DI ASESINATO



Carole Tregoff i Dr. Bernard Finch ta presentando nan mes den prison na Los Angeles durante e proceso sensacional i nan interrogacion hundical den e asesinato di su muhe Barbara di 33 anja di edad. Ta mas cu claro cu Carole tabata complice den e asunto di asesinato aqui. Carole a cumpli 23 anja riba dia di Pascu.

Un trein di St Louis - New York a sali foi rails

WELLINGTON, Ohio, 11 januari. — Un trein dje linea St. Louis-New York a sali for di su rails ajera nochi durante un mist na Wellington, estado Ohio na Merca. Por lo menos 7 hende a muri y 40 hende a hanja herida. 9 coche a kita for dje rails y varios otro a dal cantu di un toren di control.

Proclamacion di gobierno Indio

NUEVA DELHI, 11 januari. — gobierno indio a proclama tur chines na India, cu no kier cambia nan pasaportenan di China Nacionalista pa pasaportenan di China Comunista, porsonanan sin patria.

Un investigacion di poliz a mustra cu hopi chines na Calcuta tin pasaporte di gobierno dje Kuomintang (chinesnan nacionalista) ainda. India no ta reconoce e gobierno chines nacionalista di Formosa.

E personanan cu a worde proclama personanan sin patria, a hanja permisonan di keda India cu lo ta valido pa 3 luna. Observadornan ta kere cu e permisonan aki lo por worde prolonga di tempu a tempu.

MacMillan a yega Lagos

LAGOS, 11 januari. — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a yega Lagos, capital di Nigeria, awe tardi, biniendo for di Accra, capital di Ghana.

Nota di mision Israelita entrega na misterio exterior di Alemania

KEULEN, 11 januari. — E mision israelita na Alemania Occidental a entrega ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental un nota awe, den cual e ta expresa „lamento profundo" di gobierno y pueblo di Israel, di e ola di anti-semitismo na Alemania Occidental y varios otro pais.

Mikhail Menshikof tabatin un entrevista cu Eisenhower

WASHINGTON, 11 januari. — E embahador ruso na Washington, Mikhail Menshikof tabatin un entrevista awe a su mes peticion cu presidente Eisenhower na Casa Blanca. E discusion a dura 20 minuut, y na salida for di Casa Blanca Menshikof a declara pa periodistanan, cu el a duna Eisenhower un mensahe di bon boluntad di Krutshef y tambe e deseonan dje prome ministro ruso pa anja nobo.

Menshikof a contesta negativo e pregunta, si el a discuti cu Eisenhower e asunto dje experimentonan, cu e profesornan ruso lo haci den Pacifico, cu raketnan pisa, despues di dia 15 dje luna aki. E embahador a bisa cu el a discuti cu Eisenhower su biahe pa Rusia.

Raul Roa a regresa Cairo trobe

CAIRO, 11 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a regresa pa Cairo awe despues di un bishita di 2 dia na Assuan, na unda el a observa e prome actividadnan den construccion dje dam aja. Majan e ministro lo bai haci un bishita di 2 dia na Damasco, despues cu e regresa pa Cairo lo e tin discusion cu Mahmoud Fawzi, su colega egipcio, pa fortifica e lazonan politico, economico y cultural entre ambos pais.

Anuncio di embahada Ruso na Washington

WASHINGTON, 11 januari. — Embahada ruso na Washington a anuncia, cu prome ministro Krutshef ta na fabor di un acuerdo cu Merca pa haci experimentonan comun den espacio.

E embahada a bsia asina den un carta dirigi na e miembro democratico di congreso, Victoranfuso, kende a propone na december cerca Krutshef y Eisenhower, pa efectua un tal colaboracion.

Conferencia pa independencia di Congo lo cuminza e luna aqui

BRUSSEL, 11 januari. — E conferencia di mesa rondo tocante independencia di Congo Belga lo cuminza na Brussel dia 20 dje luna aki. Lo e worde atende pa representantenan dje partidonan congoles, gobierno di Belgica y parlamento belga.

HOROSCOOP
di awè

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

ANULACION DI RIJBEWIJS...
Cont. di pag. 2

grandi, ta worde duna pa delitonan cu tin di haci cu trafico y di e mal uso di alcohol **Mi no por expresa esaki cu cifranan, pero mi tin e fuerte impresion cu proporcionalmente mayoria dje accidente di traficonan ta worde cometi pa e chofernan cu tin esaki como ofishi.**

Naturalmente nan ta corre henter dia y asina tin mas chens di comete desgracianan, pero toch mi ta kere cu hopi dje accidentenan ayi ta pa falta di descuido, y ademas pa falta di conocemento di reglanan di trafico.

Ta recomendable pa considera pa agrega un stipulacion chiki den e leynan di trafico, cu ta duna e posibilidad cu por anula e rijbewijs di hendenan cu comete cierto delitonan y cu ta obliga nan pa somete nan mes na un otro examen, esta pa e parti teoricamente, pa mira si nan ta suficiente na altura di e reglamentonan di trafico.

E mal uso di alcohol na Aruba, pues ta e dificultad di mas grandi, no solamente pa e estado di embriaguez publico cu ta tuma lugar cu tantu frecuencia, y e stuurmentu bau di influencia di alcohol, pero tambe cu e ta causa di tantu otro delitonan, cometi pa hendenan, cu nunca lo a comete tal error si nan no tabata bau di influencia di alcohol. **Con bon cu e trabau di A.A. ta, toch tin mucho poco di e alcoholistanan cu ta gosa di e oportunidad aki.**

Unicamente riba un faceta di mal uso di alcohol mi kier hala atencion e biaha aki, esta cu mi ta bau dje impresion cu e uso di alcohol entre e hubentud ta aumentando. Un control mas severo, pa evita cu e hobennan aki worde admiti na ocasionnan na unda ta worde obteni alcohol, tabata deseable. Tambe mayornan mi kier spierta na e lugar aki, pa nan evita tantu posibel cu nan jiunan lo hanja oportunidad di tuma alcohol.

E criminalidad hubenil mes na Aruba ta un dificultad cu ta aumenta tambe. Mas y mas hoben, cu ta kita for di school, y cu no ta hanja oportunidad pa hanja empleo, y cu no sa kiko hasi cu nan tempo liber, ta comete tur clasa di maldad. Pesei m'a keda sumamente satisfecho di tende di Bestuurscollege cu nan proyectonan ta hopi avanza caba den nan preparacionnan pa elimina e hubentud tantu posibel for di calla y ademas ta ofrece nan oportunidad pa sinja algu cu lo ta util pa nan futuro. Mi ta desea cu e accionnan aki lo ser corona di exito."

„E parti mas grandi, pero menos spectacular ta e parti di tarea di un huez cu ta keda den terreno di derecho civil. Pa anja mas di 1200 asunto den e ramo aki ta worde trata :cobranzanan di placa cu ta varia di un par di diez florin te miles di florin."

Ta pidi pa mehor entendimiento na balie

„Un bon husticia ta imposibel si e Huez no por conta completamente cu informacionnan completo y competente. Esaki ta e encargo principal di abogadonan. Naturalmente ta agradable pa un abogado si e gana un caso, pero esei mester keda na segunda lugar. Punto principal ta cu e ta coopera pa un sentencia hustifica. E servicialidad pa husticia por cierto m'a nota aki na Aruba na e balie y mi ta spera cu esaki semper lo keda asina, pero tambe mi ta spera pa un mihor entendimiento mutuo na e balie."

„E notarionan mi ta gradici pa nan disposicion pa coopera pa termina e asunto di repartician di herencianan cual tin anjanan pendiente. E defecto aki no solamente ta un peliger pa e garantia pero ademas den hopi caso contra fabor di e personanan menos di edad cu ta envolve den e asuntonan ayi."

Por ultimo dirigiendo palabra na su sucesor mr. Bondam, mr. Van Gent a bisa entre otro:

„Colega Bondam, mi ta entrega na bo e bunita pero encargo grandi di Huez den Prome Instancia na Aruba, mi ta desea bo huicio y fortaleza. Mi ta sigur, cu tur esnan cu semper a duna mi nan cooperacion lo hasi mescos pa bo, pero ser manera un roca firme den olanan, pa sobra na Aruba esaki tin biaha sa ta fuerte y severo, riba cual tur hende cu ta den dificultad por confia. Corda semper cu Husticia ta ciego y cu ta duna su sentencianan sin consideracion di persona. Aruba tambe ta spera esaki, ta sirbi como testigu cu nunca Huez ta hanja invitacion pa cualkier sucesonan oficial di misanan, di industria of comercial.

Desde antiguo tur hende sa cu Huez lo duna su desicion hustifica independiente di invitacionnan, cu e por hanja di un of otro parti."

Durante e recepcion chikitu cu tabatin despues dje raad particular aki srta. Palm a ofrece na mr. Van Gent na nomber di Parket di griffie, di deurwaardernan, di voogdijraad, di interpretadornan, directiva di prison y mr. Stenfert Kroeze un paar di bunita regalo un excelente radio portatil y un sigarettenkoker di plata como prueba di apreciacion. Segun reaccion e gesto inespera aki a worde altamente aprecia pa mr. Van Gent y su esposa.